

Joseph Roth
CÍSAŘOVA
BYSTA





Joseph Roth

CÍSAŘOVA
BYSTA

VOLVOX GLOBATOR

Translation © Evžen Turnovský, 1999

ISBN 978-80-7511-049-7 (pdf)

ISBN 978-80-7511-048-0 (epub)

V bývalé Východní Haliči, dnešním Polsku, hodně daleko od jedině železniční trati spojující Přemysl a Brody, leží vesnička Lopatyny, o níž hodlám na následujících stránkách vyprávět pozoruhodný příběh.

Nechť čtenáři laskavě prominou vypravěči, že skutečným, jež zamýšlí sdělit, předeseílá historicko-politické vysvětlení. K tomuto objasnění ho nutí nepřírozené rozmary, kterými se v poslední době vyznačují světové dějiny.

Neboť mladším z jeho čtenářů je možná nutno vysvětlit, že jedna část východního území, které dnes patří Polské republice, bývala až do konce oné velké války, které říkáme světová, jednou z mnoha korunních zemí starého rakousko-uherského mocnářství.

Tak tedy ve vsi Lopatyny žil hrabě Franz Xaver Morstin, potomek starého polského rodu – rodu, který (mimořadně řečeno) pocházel z Itálie a jenž v šestnáctém století přišel do Polska. Hrabě Morstin sloužil jako mladý muž u devátého dragounského pluku. Sám sebe nepovažoval ani za Poláka ani za Itala, ani za příslušníka polské aristokracie ani za šlechtice italského